จดหมายข่าว

No. 3

သတင်းလွှာ

ၽိုၼ်ငၢၼ်ၶၢဝ်ႇ

Studio Xang AMCP เป็นองค์กรเอกชนที่ ทำงานกับชุมชนในด้านศิลปะและการพัฒนาเด็กในพื้นที่เชียงใหม่และ แม่สอดโดยมีการจัดชั้นเรียนวิชาศิลปะทุกๆสัปดาห์ เราเชื่อว่าการเรียนศิลปะจะเป็นประ โยชน์ต่อการพัฒนาศักยภาพของเด็กทุกๆ คน

စတူဒီယိုဆင့် အဖွဲ့အစည်းသည် *NGO* တစ်ခုဖြစ်ပြီး ကလေးငယ်များ၏အနုပညာအမြင်ဖွံ့ဖြိုးမှု အတွက် ချင်းမိုင်နှင့်မဲဆောက်မြို့များတွင် အပတ်စဉ်ကလေးများကိုသင်ကြားပေးပါသည်။ အနုပညာဖွံ့ဖြိုးမှုမြင့်တင်ရေးသည်ကလေးတိုင်းအတွက်ကောင်းမွန်သောနည်းလမ်းတစ်ခုလည်းဖြစ်ပါသည်။

သတူ,တီ,ယူဝ်,သၢင့် ၼႆႉ ပဵၼ်ၵုမ်,ၵၢၼ်,ၵျႃႉ,ၵူဝ်, ၶၢၼ်ၵျႃႉတၢင်းၸႂ်ႈၵၢၼ်လွမ်းတူင်,ဝူင်းႁူၼ်းလူလုမ်းပၢၼ်းမွၼ်း ၶလႉလွင်းပူၵ်းပွင်လုၵ်းၶွၼ်ႉ။ ၼႂ်းပိုၼ်ႉတီႈၵိင်းမႆ,ၶလႉၶမႉသွတ်,လူလုမ်းလတ်းပၢင်သွၼ်ပၢၼ်းမွၼ်းပၼ် လုၵ်းၶွၼ်ႉ,ႁူႉဝူင်းၶဝ်းယုမ်,ယမ်ဝႄႈၵၢၼ်ပၢၼ်းမွၼ်းၼႆႉတေပဵၼ်ၽွၼ်းလီတႃႇပူၵ်းပွင်လုၵ်းၶွၼ်ႉ,ႁူႉၵေႃႉ။

เวลาของพ่อแม่

พ่อของฉันเป็นช่าง บางครั้งตอนเด็กเคยขอให้พ่อพาไปทำงานด้วย ที่ทำงานของพ่อเป็นที่ก่อสร้าง เราช่วยกันสร้างประตูหน้าต่างและประตูรั้ว สำหรับเด็กการที่ไปอยู่ในที่ก่อสร้าง เจอปูนที่เพิ่งฉาบใหม่ๆ และฝุ่น ไม่ใช่เรื่องที่สนุกเท่าไหร่ แต่ฉันก็มีความสุขที่ได้เรียนรู้เกี่ยวกับงานของพ่อและช่วยพ่อทำงาน พ่อภูมิใจในตัวฉันที่สามารถช่วยเขาทำงาน ความทรงจำที่ดีที่สุดของฉันคือเวลาที่เราทำงานเสร็จ เรามักจะหิวกันมากและจะแวะซื้อขนมกินกันตามข้างทางตอนกลับบ้านประสบการณ์นี้ทำให้ฉันได้ใช้เวลาที่คุ้มค่ากับพ่อ และได้รับความรู้ที่ครูไม่เคยสอนในโรงเรียน พวกเราทุกคนต่างได้บทเรียนสำคัญจากพ่อแม่ หนึ่งในนั้น คือ ความรัก ความรักจากพ่อแม่สามารถนำพาชีวิตของเราไปในทางที่ดีตั้งแต่ต้น พวกเรามักจะยอมเสียค่าเรียนส่งลูกไปเรียนพิเศษ แต่ลืมไปว่าเวลาที่เด็กได้ใช้กับพ่อแม่เป็นโอกาสสำหรับการเรียนรู้ที่มีค่าที่สุด

กระต่ายกับ หอยน้อย

ခရုနှင့်ယုန် အပြေးပြိုင်ပွဲ

กาลครั้งหนึ่งนานมาแล้วมีกระต่ายน้อยตัวหนึ่ง อาศัยอยู่ในป่า กระต่ายตัวนั้นคิดว่าในโลกนี้คงไม่มีใครวิ่งเร็วเท่าเขาอีกแล้ว มีอยู่วันนึงกระต่ายได้ไปเจอหอยน้อยที่กำลังเดินข้ามแม่น้ำอยู่ "หอยน้อยเจ้าจะไปไหนรึ" กระต่ายทักทาย "ข้าจะข้ามไปฝั่งโน้นเพื่อหาอาหาร" หอยน้อยตอบ "ถ้ามัวแต่เดินช้าอย่างนี้เมื่อไหร่จะถึง" กระต่ายพูดอย่างดูถูกหอยน้อย "ดูข้าซิกระโดดไปทีเดียวก็ถึงแล้ว" พูดแล้วกระโดดไปกระโดดมาด้วยความภูมิใจ เพราะหอยน้อยไม่พอใจกับการกระทำของกระต่ายจึงพูดท้าว่า "ถ้าเจ้ามั่นใจอย่างนั้นเรามาวิ่งแข่งกันไหม?" กระต่ายได้ยินแล้วได้แต่หัวเราะเยาะหอยน้อย สองคนตกลงกันว่าอีกเจ็ดวันจะนัดแข่งกันที่หนองน้ำในป่า กระต่ายไม่ได้เตรียมอะไรเพื่อการแข่งขันเพราะคิดว่าตัวเองจะชนะอย่างแน่นอน เมื่อหอยน้อยถึงบ้านจึงเล่าเรื่องทั้งหมดให้เพื่อนๆฟังและขอร้องเพื่อนๆว่า "พวกเธอจงรออยู่รอบๆหนองน้ำและช่วยฉันลอกกระต่ายว่าฉันวิ่งมาถึงตรงจุดนั้นแล้วตกลงไหม" หอยน้อยดีใจในเมื่อเพื่อนๆตอบตกลง เมื่อถึงวันที่เจ็ดสัตว์ทั้งหมดในป่าพากันมาดูการแข่งขันระหว่างกระต่ายกับหอยน้อย เมื่อถึงเวลาแข่ง ช้างเป็นผู้กำหนดวิธีกติกาการแข่งขัน ใครที่วิ่งรอบหนองน้ำสามรอบและถึงก่อนเป็นผู้ชนะ ทั้งสองได้วิ่งแข่งกัน กระต่ายวิ่งครบรอบทีเท่าไรก็ตามหอยอยู่ข้างหน้าตลอด กระต่ายวิ่งแล้ววิ่งอีกแต่ไม่ทันหอยน้อยสักทีจนกระทั่งกระต่ายยอมแพ้นิทานเรื่องนี้สอนให้รู้ว่าผู้มีสติปัญญาย่อมชนะเสมอ

တခါက တောအုပ်ကြီးထဲမှာ ကျက်စားနေထိုင်တဲ့ယုန်ကလေးတကောင်ရှိသတဲ့၊ တနေ့မှာ ယုန်ကလေးကပြေးလွှားနေရင်း" ဒီကမ္ဘာကြီးထဲမှာငါသာအပြေးအမြန်ဆုံးပဲ၊ ဘယ်သူမှငါ့နဲ့မယှဉ်နိုင်ဘူး"လို့ပြောဆိုရင်း၊ ရုတ်တရက်ရွှေခရုငယ်လေးကိုတွေ့လိုက်တယ်။" ဟာ ဟိုမှာအလွန်လမ်းလျှောက်နှေးလှတဲ့ခရုငယ်လေးပါလား။ ဘယ်သွားမလို့ပါ လိမ့်"ဟု စဉ်းစားပြီးယုန်ကလေးက "ဟေ့—ရွှေခရုငယ်လေး ဘယ်များသွားမလို့လဲကွ"လို့မေးလိုက်တယ်။ ရွှေခရုလေးက" ဟောဟိုဘက်ကမ်းကိုအစာရှာထွက်သွားမလို့ပါ" လို့ပြန်ဖြေလိုက်တယ်။ ယုန်ဟာခရုငယ်လေးကို"ဒီအတိုင်းသာနှေးနှေးကွေးကွေးလျှောက်နေရင်ဘယ်အချိန်မှ ရောက်မှာလဲကွ"လို့အထင်သေးစွာနဲ့ရယ်မောပြောဆိုလိုက်သတဲ့။ ရွှေခရုငယ်လေးမခံချင်စိတ် နဲ့"အသင်ယုန်၊ သင်သာအပြေးမြန်ရင်အသင်နဲ့ငါအပြေးပြိုင်ရအောင်လေ"လို့စိမ်ခေါ်လိုက်တယ်။ ယုန်ကလေးကရယ်မောပြီး၊"အေးဒါဆိုလဲကောင်းပြီလေ။ ငါတို့ဘယ်တော့ပြိုင်မှာလဲ၊"လို့မေးလိုက်တယ်၊ နောက်တော့သူတို့နှစ်ဦးလာမယ့် ခုနှစ်ရက်မြောက်နေ့မှာ၊ တောအုပ်ထဲကအိုင်ကြီးတစ်အိုင်မှာလာဆုံကြမယ်ဆိုပြီးနှစ်ဦးသဘောတူကြကာ လမ်းခွဲသွားကြတယ်။ ယုန်ဟာဘာမျှပြင်ဆင်ထားခြင်းလဲမရှိပဲ ငါပဲနိုင်ရမယ်ဆိုတဲ့အတွေးနဲ့ ပျော်ရွှင်ကျေနပ်စွာအိမ်ပြန်သွားတယ်၊ ရွှေခရုငယ်လေးကတော့ ပြိုင်ပွဲဝင်ဖို့အတွက်သူ့ရဲ့ သူငယ်ချင်းတွေအားလုံးကိုဖိတ်ခေါ်ပြီးပြိုင်ပွဲနေ့မှာ၊ ပါဝင်ကူညီရန်ကျန်ခရုများအားလုံးကိုအိုင်ပတ်လည်မှာ ဝန်းရံစေပြီးယုန်ပြေးတဲ့အခါ"ငါဒီမှာ ရောက်နေပြီဟေ့"လို့အော်ဖို့ခရုတကောင်ချင်းစီကိုမှာထားတယ်။ ရွှေခရုလေးဟာ သူကိုယ်တိုင်ကတော့ ပန်းတိုင်မှာရောက်နေနှင့်ပြီးယုန်ကိုစောင့်နေတယ်။ယုန်ဟာခရုငယ်အများအပြားကိုမြင်တဲ့အခါသူနဲ့ယှဉ်ပြိုင်တဲ့ရွှေခရုလေးဟာဘယ် အကောင်မှန်းမသိရှာပဲပန်းတိုင်ကို အစွမ်းကုန်

လွင်ႈၶႅၼ်ႇၸိင်,ပၢင်တႃႇၶလႉႁွ်

အားသွန်ပြေးသွားသောအခါပန်းတိုင်ကိုရွှေခရုလေးကအရင်ရောက်နှင့်နေပြီမဟုတ်လား ဒီလိုနဲ့ယုန်ဟာရွှေခရုလေးရဲ့ဖြတ်ထိုးဉာဏ်ကိုလိုက်မမှီနိုင်ပဲ အရှုံးပေးလိုက်ရတော့တယ်။

သင်ခန်းစာ။ စဉ်းစားဉာဏ်ရှိသူဟာ ကိုယ့်ထက်အင်အားကြီးသူကိုအနိုင်ရနိုင်ပါတယ်။

မိူဝ်ႈႁွၼ်ႉ,ၶွၼ်ႉၼၼ်ႈ မီးပၢင်တႃႈၶွၼ်ႉ,တူဝ်ၼိုင်ႈယူ,ၼၼ်ႈပႃႇ။ ဝၼ်းၼိုင်ႈမၼ်းပႆတၢင်းသေလၢတ်ႈၼင်ႈလွၵ်ဝႃႈ "ၼင်ႈၵမ်,ၽႃႇ,ၼႆႉ ၶမ်,မီးၽူဝ်လႅၼ်ႈဝႆးမူၼ်ႈၵဝ်လႆႈ" မၼ်းတင်းလၢတ်ႈတင်းပႆသေလႆႈႁႃႇ,ၶူပ်ႇလႃးၶွ်ၽွင်းတိုၵ်ႇပႆၶၢမ်ႈ ၼမ့်ယူ,။ ပၢင်တႃႈလင်,လၢတ်ႈဝႃႈ "လဝ်ႈတေႁႃႇ,တၢင်းလွ်လႃႇ,ၶွ်ၶွၼ်ႉ," ပၢင်တႃႈထၢမ်"ၶႃႈတေၶၢမ်ႈႁႃႇ,ၽႂ်, ပုၼ်ႈတႃႇ,ႁႃႇတၢင်းၵိၼ်" ၶွ်ၶွၼ်ႉ,တွပ်, "ပေႃးပႆယူ,လိူင့်ၼႆမိူဝ်ႈလွ်တေ ထိုင်" "တူလ်းၶႃႈၶလႉ ႁၽၵ်းႁႃႇ,ၵမ်းလိ်ဝ်း ႁူလ်းၵေႃႈထိုင်ယဝ့်" ၼႆသေႁၽၵ်းႁႃႇ,ႁၽၵ်းမႃးၶၼ်ႂ်။ မိူဝ်ႈၶွ်ႁၼ်ယဝ့် ၶမ်,ပေႃးလွ်ၼိူဝ်တၢင်းႁဵတ်းပၢင်တႃႈသေ လိူင်လၢတ်ႈဝႃႈ "ပေႃးၼၼ်ႁဝ်းမႃး လိ်ၼ်းၶႅင်,ၵၼ်ၶၼ်," ပၢင်တႃႈၶၼ်ႉၼူဝ်သေ "ပေႃးၼၼ်မိူဝ်ႈလွ်"ပၢင်တႃႈထၢမ် "ပေႃးထိ်င်းလီ်တ်းဝၼ်းလၢႈၵၼ်တီႈၼွင်ၼၼ်ႈပႃႇ," ၼႆသေတင်းသွင်ၵေႃႉလႆႈယၢၼ်ၵၼ်ႁႃႇ,။ ပၢင်တႃႈၶမ်,ႁဵတ်းသင် ယွၼ်ႉဝူၼ်ႉဝႃႈမၼ်းတေပေႃႉလွမ်ဝူၼ်ႉဝႃႈ "ၵဝ်တေၶမ်,ႁဵတ်းမိူၼ်မိူဝ်ႈလႆႈလိ်ၼ်းၶႅၼ်ႇတဝ်ႇ"။ မိူဝ်ႈၶွ်မိူဝ်ႈထိုင် ယဝ့်မၼ်းလႆႈမွၵ်,ၵူလ်းၵေႃႉမၼ်းယူ,ၶွပ်းၶွပ်းၼွင်သေ "ပေႃးပၢင်တႃႈထၢမ်ၼႆ သူမွၵ်,ဝႃႈ "ၵဝ်မီးတၢင်းၼိုဝ်ၼႆႉ! တိၵ်းတိၵ်းၼႄ။" မိူဝ်ႈထိုင်ဝၼ်းမၼ်းမႃးသတ်းတင်းသိ်င်းၶွၼ်ႉၵၼ်မႃးပႂ်ႉတူလ်း လွင်ႈၶႅၼ်ႇၸိင်,ၶွ်ၶလႉပၢင်တႃႈ ပေႃးတီမ်ႁႃႇ,သိ်င်း။ ၸၢင့်လႆႈမွၵ်,လွင်ႈၶႅၼ်ႇၸိင်,ၶွ်ႈပၢင်တႃႈ သင်ဝႄႈၽွ်လိ်ၼ်းၶွပ်းၼွင်လႆႈ သၢမ်ၶွပ်းၶွၼ်ႉတၢင်းလႆႈပဵၼ်ၵူၼ်းပေႃႉ။ ပၢင်တႃႈထၢမ်မိူဝ်ႈလွ်ၵေႃႈၶွ်မီးယူ,တင်းၼႄႈသေ,သေ,ၶလႉပၢင်တႃႈၵေႃႈလိ်ၼ်းယဝ့် လိ်ၼ်းထိ်င်း သေၶၢဝ်ႁူဝ်လွ်တိၵ်,တႃႇႁႃႇ,ပိ်တ်း။ လိူင်းၼႆႉသွၼ်ၶွ်းႁူႉဝႃႈ ပၼ်,လႃႇ,ၶပွၵ်ႇၵိုၼ်းၼႆယဝ့်။

หนังสือง "ใช้การสแดงลtครในการทำงานกับชุมชล" ตอนนี้ได้แปลเป็นภาษาไทยใหญ่แล้วค่ะ หากสนใจติดต่อมาได้นะคะ

ဆက်သွယ်မှုအသိုင်းအဝိုင်းတွင်အသုံးပြုသောကစားပုံကစားနည်းများစာအုပ်ကို ရှမ်းဘာသာဖြင့်ပြန်လည်ထုတ်ပြန်ပြီးအကယ်၍လိုအပ်ပါကကျွန်ုပ်တို့အဖွဲ့အစည်းသို့ဆက်သွယ်နိုင်သည်။

သိုဝ်,ပပ့်လိၵ်ႈ "လွင်ႈၶၼႃႇလၢတ်ႈၼင်ႈမိူဝ်ႈႁဵတ်းၵၢၼ်လွမ်းတူင်,ဝူင်းႁူၼ်း" ယၢမ်းလိ်ဝ် ႁဝ်းၶႃႈလႆႈထုၵ်ႇၶွၵ်,ပိ်ၼ်ၽႃႇ,တႃႈယဝ့်ၶလႉသင်ဝႄႈသူၼ်လွ်ၼႆလႆႈၼႆလိူင်တိတ်းမႃးလႆႈယူ,ၶႃႈ။

มีเด็กคนไหนที่ชอบวาดภาพบ้าง ส่งภาพมาให้ครูสตูดีโอซ้างดูด้วยนะคะ ถ้าเขียนคำอทิบาย ด้วยก็ยิ่งดีค่ะ

ကလေးအနုပညာပန်းချီဆွဲခြင်းနှစ်သက်လျှင် မိမိရေးဆွဲထားသောပုံများနှင့်ဆက်စပ်မှုရှိသော စာသားကိုရေးသားပြီးစတူဒီယိုဆင့်အဖွဲ့မှဆရာ ဆရာမများထံပို့နိုင်ပါသည်။

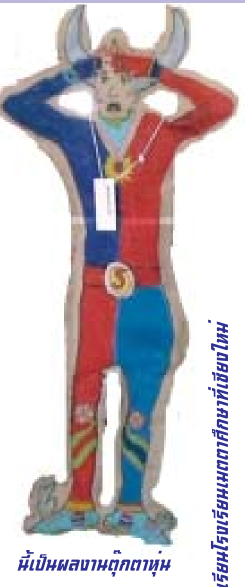
လုၵ်ႈၶွၼ်ႉ,ၵေႃႉလွ်ၵျိူၵ်းလၢၼ်ႇၽၢင်းၼႆသူင်,မႃးပၼ်ၶူး သတူ,တီ,ယူဝ်,သျၢင့်တူလ်းၽွင်းၼႄသင်ဝႄႈတိမ်းသွ်, ပႃးတီးပွင်,ၼိုင်းၶၼ်းလီ

Funded by

ตู้ ปณ. 161
ไปรษณีย์พระสิงห์
อำเภอ เมือง
จังหวัดเชียงใหม่
50205

မိဘနှင့်နေရချိန်

ကျွန်တော့်အဖေသည်လက်သမားတယောက်ဖြစ်သည်။ ကျွန်တော် ငယ်စဉ်ကတခါတရံအလုပ်သို့ခေါ်သွားဖို့အဖေ့ကိုပြောသည်။ ကျွန်တော်သည်တံခါး၊ ပြတင်းပေါက်များနှင့်ခြံဝင်းတခါးတပ်ဆင်သည့် ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းခွင်တွင်အလုပ်လုပ်ရသည်။ အေးစက်လှသောကွန်ဂရစ် (ဘိလပ်မြေ) အဆောက်အဦးတဝိုက်မှာတဝဲလည်လည်အလုပ်လုပ်ရသည်မှာ အဆင်ပြေလှသည့်ကိစ္စမဟုတ်သော်လည်း အဖေ့အလုပ်ကို လေ့လာသင်ယူဖို့နှင့်တဖက်တလမ်းကူညီရသည်ကို ကျွန်တော်ပျော်သည်။ ညနေခင်းတွင်လက်သမားအသုံးအဆောင်ကိရိယာများအား ကျွန်တော်ကျွမ်းကျင်စွာကိုင်တွယ်အသုံးပြုနိုင်သည်ကို အဖေဂုဏ်ယူနေမှာ။ ကျွန်တော်အသေအချာမှတ်မိတာကတော့ကျနော်တို့ အလုပ်နားပြီးအိမ်အပြန်တွင် ဗိုက်ဆာဆာနှင့် မုန့်ဆိုင်ဝင်ပြီးကျွန်တော်အကြိုက်နှစ်သက် ဆုံးသကြားလုံးများကိုဝယ်စားခဲ့ရခြင်းပင်ဖြစ်သည်။ ဤအတွေ့အကြုံကအဖေနှင့်အတူနေရချိန်အရည်အချင်းတချို့ကိုရရှိစေခဲ့သည်။ ထို့ပြင်ကျွန်တော် ကျောင်းမှာမသင်ကြားရသည့်တန်ဘိုးရှိလှသည့်ကျွမ်းကျင်မှုကိုလည်းရရှိစေသည်။ ကျွန်တော်တို့ အားလုံးသည်ကျွန်တော်တို့၏မိဘများထံမှ၊ ဘဝအတွက်မရှိမဖြစ်လိုအပ်သည့် ကျွမ်းကျင်မှုအရည်အချင်းများကို လေ့လာသင်ကြားရသည်။ အရေးအကြီးဆုံးအရာတခုမှာမိဘများကကျွန်တော်တို့ကို ချစ်မြတ်နိုးကြခြင်းဖြစ်သည်။ ထိုချစ်မေတ္တာသည် အကောင်းဆုံးသောဘဝလမ်းစကိုပေးအပ်သည်။ ကျွန်တော်တို့သည် ကျွန်တော်တို့၏ကလေးငယ်များအားအပိုကျူရှင်သင်တန်းတွေအများကြီးပို့နေကြပြီး မိဘများနှင့်နေရသည့် အချိန်မှာတန်ဘိုးမဖြတ်နိုင်သည့် ဘဝအတွေ့အကြုံများကိုလေ့လာသင်ကြားနေခြင်းဖြစ်သည်ကိုမှုမေ့လျော့ နေတတ်သည်။ တကယ်တော့ဒီလိုသင်ယူလေ့လာခြင်းအတွက်ဘယ်လောက်မှကုန်ကျသည်တော့မဟုတ်ပါ။



นี้เป็นผลงานตุ๊กตาหุ่น ยอดมนุษย์ของกลุ่มเด็ก

นักเรียนโรงเรียนเมตตาศึกษาที่เชียงใหม่

ၼၢဝ်းယၢမ်းၸွင်ပေႃးၶမႃး

ပေႃးၸွင်ႁဝ်းပဵၼ်လၢၵ်ႈသမ်းမႃးသေ မိူဝ်ႈႁဝ်းၵေႃႉလီၵ်ႈၼၼ်ႉ မၢင်ပွၵ်ႈၶႂ်ႈပေႃးဢွၼ်ႁဝ်းၵႂႃႇ ႁဵတ်းၵၢၼ်ပေႃးႁဝ်းႁဵတ်းၵၢၼ်ၵေႃႉသၢင်းႁဵတ်းၽၵ်းတူ၊ ၽၵ်းတူပွင်ႇ၊ ၽၵ်းတူၺူဝ်ႇလၵႂႃႇ။ လုၵ်ႈဢွၼ်ႇ ၵၼ်လႆႈၵႂႃႇယူႇတီႈၵၢၼ်ၵေႃႉသၢင်းၼၼ်ႉ လႆႈႁၼ်ပုၼ်ၵၼ်တိုၵ်ႉသၢပ်ႇမွႆႇမွႆႇ ၶလႈဢီးၽုၼ်ႉသေ တူလုၺ်းၵမ်ႇလီပျႃႉသေတႃႉ ႁူလုၺ်းႁဝ်းမီးတၢင်းသိူဝ်းလႅၵ်ႈတီႈလႆႈႁၼ်းၶႃႈ ၵၢၼ်ငၢၼ်းၸွင်ပေႃးႁဝ်း၊ လွႆးပေႃးႁဝ်းႁဵတ်းၵၢၼ်။ ပေႃးႁဝ်းလူမ်းလွမ်းႁဝ်းတီႈၵၼ်လွႆး ၵၢၼ်ပၼ်လႆႈလိူဝ်းၼၼ်ႉ။ ၵၼ်ႁဝ်းၵမ်ႇတွၼ်ႉလိူမ်းၼၼ်ႉၶတ ႁဝ်းတေဢွၼ်ၵၼ်တွင်ႇ မႆႈၼျေႃႉသေ ၽွင်းယၢမ်းမိူဝ်ႈႁဵတ်းၵၢၼ်ယဝ်ႉ ႁဝ်းဢွၼ်ၵၼ်ၶဝ်ႇသိူဝ်ႇတင်းၵိၼ်လွမ်းၼၢင်းတၢင်းမိူဝ်ႈပွၵ်ႈမႃးႁိူၼ်း။ လွင်ႈတူဝ်ထူပ်းၵၼ်လႄႈတိူဝ်းၼၢဝ်းယၢမ်း ယူႇလွမ်းပေႃးၼၼ်ႉ ပဵၼ်ၽွၼ်းလီတီႈလႆႈႁၼ်းၶူႈတၢင်းၶူႈၵၼ်ၶူင်းႁၼ်းၵမ်ႇသွၼ်ပႃႈၼၼ်ႉယဝ်ႉ။ လိူဝ်းႁဝ်း ၵမ့်ၼမ်လႆႈတွၼ်းသွၼ်တီႈပေႃးၶမႃးၼၼ်ႉၵေႃႈပဵၼ်လွင်းတၢင်းႁၵ်ႈ လွင်းတၢင်းႁၵ်ႉတီႈပေႃး ၶမႃးၼၼ်ႉလၢင်းၵွၼ်ၵၢဝ်လၢတ်ႈပၢၼ်ႁဝ်းၼဝ်ႉသူႇလွင်ႈလီၼၼ်ႉယဝ်ႉ။ ႁဝ်းလၢင်းသိူင်ႈၵျႃးလွႆႉလၢႆႇသူင်ႇလုၵ်ႈဢွၼ်ႇႁဝ်းႁၢၼ်းသေလိူမ်းဝူၼ်ႉပႃႈဝႃႈၽွင်းယၢမ်းလုၵ်ႈဢွၼ်ႇလႆႈလွႆႉ တိုဝ်းၼၢဝ်းယၢမ်းယူႇလွမ်းပေႃးၶမႃး ၼၼ်ႉပဵၼ်တိုဝ့်တၢင်းလီတႃႇလိပ်ႈႁၼ်းၶလႈ မီးၽွၼ်းလီတႃႇၼၢဝ်တီႈသုတ်းယဝ်ႉ။

ယံ່ ยงปลาทู

ငါးနှင့်မုန့်တီ
ၼဝ်ႈသိၼ်းပႃထူး

เครื่องปรุง -- ปลาทู / น้ำมันพืช / กะทะ / พริกขี้หนู / มะนาว / น้ำตาล / น้ำปลา / กระเทียม / ผักสลัด / ผักชี / ขนมจีน

ပါဝင်သည့်ပစ္စည်း– ငါး(ပါထူး)၊ ဆီ၊ ဒယ်အိုး၊ ငရုတ်ဆုံ ငရုတ်သီးစိမ်း၊ သံပုရာသီး၊ ဟင်းချိုမှုန့် (သို့) သကြား၊ ငံပြာရည်၊ ကြက်သွန်ဖြူ၊ ဆလပ်ရွက်၊ နံနံပင်၊ မုန့်တီဖတ်

ၶိူင်ႈၸွင်–ပႃထူး၊ ၼမ်ႉမၼ်း၊ မေႃႈ၊ ၶူၵ်ႈ၊ မၢၵ်ႇၽိတ်ႇ၊ မၢၵ်ႇၸႄႈ၊ ၵိူဝ်၊ ၽွင်ဝၢၼ်၊ ၼမ်ႉပႃ၊ ႁူဝ်ၽိၵ်ႇ၊ ၼၢဝ်၊ ၽၵ်းသလတ်ႇ၊ ၽၵ်းၵီး၊ ၶဝ်ႈသိၼ်း၊

วิธีทำ นำปลาทูมาทอดให้สุกเหลืองในกะทะใช้ไฟร้อนปานกลาง แต่ถ้าชอบปลาทูกรอบๆก็ทอดให้นานหน่อย จากนั้นเอาปลาทู ที่ทอด พักให้สะเด็ดน้ำมัน จัดผักสลัดบนจานที่เตรียมไว้แต่งให้สวยงาม แล้วนำปลาทูวางลงบนจานให้ดูน่ากิน

น้ำจิ้มสามรส *กระเทียม 5 กลีบ พริกขี้หนู 20 เม็ด โขลกกันให้ละเอียด แล้วตักออก ใส่ในถ้วย เติมน้ำตาล 2 ช้อนโต๊ะ มะนาวหนึ่งลูกครึ่ง น้ำปลา 4 ช้อนโต๊ะ แค่นี้ก็อร่อยกันได้แล้ว*

วิธีรับประทาน *วางปลาทู ผักชีและขนมจีน บนผักสลัดพอดีคำ แล้วราดน้ำจิ้ม นำเข้าปากเลย...รับรองว่าอร่อยมาก*

ပြုလုပ်နည်း–ဒယ်အိုးကိုမီးဖိုပေါ်တည်၍ ဆီကျက်အောင်ချက်ပါ။ ဆီကျက်လျှင်ငါးကိုထည့်၍အရောင်ဝါဝင်းလာသည်အထိကြော်ပါ။ ပြီးပါကဆလပ်ရွက်ခင်းထားသောပန်းကန်ထဲသို့ငါးခပ်ထည့်ပါ။ စားချင့်စဖွယ်ပြင်ထားပါ။

အချည်ရည်ပြုလုပ်နည်း–ကြက်သွန်ဖြူငါးမွှာ၊ ငရုတ်သီးစိမ်းအတောင့်၂၀ကိုငရုတ်ဆုံထဲတွင်ထည့်၍ကျေညက်အောင်ထောင်းပါ။ ပြီးလျှင်ပန်းကန်ထဲသို့ထည့်ပါ။ နံနံပင်နှင့်သံပုရာသီးညှစ်ထည့်ပါ၊ ငံပြာရည်နှင့်ဟင်းချိုမှုန့် (သို့) သကြားကိုပန်းကန်ထဲထည့်ပြီးအနည်းငယ်မွှေပေးပါ။ လိုအပ်သောအဆာပလာများကိုလည်း မိမိနှစ်သက်သလိုထည့်နိုင်ပါသည်။

စားပုံစားနည်း–ဆလပ်ရွက်တစ်ရွက်ကို ခင်းထားပြီးမုန့်တီဖတ်တလုတ်စာကိုထည့်ပါ။ ငါးအနည်းငယ်ကိုလည်းဖဲ့၍ထည့်ပါ။ ပြီးလျှင်အချည်ရည်ကိုခပ်ထည့်၍ ကွမ်းယာသဏ္ဌာန်ထုပ်ပြီးစားနိုင်ပါသည်။

လၢႆးႁဵတ်းသၢင်း–တင်ႈမေႃႈၼမ်ႉမၼ်းၶႂ်ႈမႆႈမႆႈယဝ်ႉ ၶဝ်ႈပႃထူးၼူဝ်ႉလွမ်းၼင်ႇၵျိူၵ်ႈ။ ပေႃးၼူဝ်ႈယဝ်ႉၼႆႉသင်ဝႃႈ ၶိုၼ်ႈၶႂ်ႈၼမ်ႉမၼ်းႁိင်ႈၼႆႉ ၶဝ်ႈၶလႈလွင်တင်းတဵုၵ်ႈပႃမူဝ်ႈၶဝ်ႈသႂ်ႇဝၢၼ်ႇ။ ပေႃးၶိုၼ်ႈၶႂ်ႈမၼ်းႁၢင်ႈလီၼႆႉလိူင် ၶဝ်ႈၽၵ်းသလတ်ႇဝၢင်းလီလီၼိူဝ်ဝၢၼ်ႇသေယဝ်ႉ ၵွႆႈၶဝ်ႈပႃထူးဝၢင်းလူင်း။

လွၵ်းလၢႆးႁဵတ်းၼမ်ႉၽိတ်ႉ –ၶဝ်ႈမၢၵ်ႇၽိတ်ႉၶလႈႁူဝ်ၽိၵ်ႇ၊ၼၢဝ် မႃႈတမ်ၵႂၼ်ႇ၊ၵႂၼ်ႇသေတၵ်ႈသႂ်ႇ၊ၼႆႈဝၢၼ်ႇ၊သႂ်ႇ၊ၵိူဝ်ၽွင်ဝၢၼ်ၵမ်ႇ၊ၼၼ်ႉ ၼမ်ႉပႃပေႃးၼႆႈသႂ်ႇ၊ၵိူဝ်ဝၢၼ်ၵေႃႈသႂ်ႇ၊သေ မွၵ်ႈၼႆႉၵေႃႈလၢႆးၼမ်ႉၽိတ်ႉဝၢၼ်ဝၢၼ်ယဝ်ႉ။

လွၵ်းလၢႆးၵိၼ်သုင်း–ဝၢင်းၶဝ်ႈသိၼ်းၶလႈ ပႃထူးတီႈၼိူဝ်ၽၵ်းၵၼ်ႁဝ်းတေၵိၼ်ၼၼ်ႉသေ ၶဝ်ႈၼမ်ႉၽိတ်ႉသႂ်ႇ၊ ၵႃႈၼႆႉၵေႃႈၵိၼ်လႆႈယဝ်ႉ။

นิทรรศการศิลปะที่แม่สอด

ကလေးအနုပညာဖွံ့ဖြိုးမှုပြပွဲ

ပၢင်ပွႆးၶႅၵ်ႈၶႅင်ႈပၢႆးမွၼ်းတီႈၶမႃးသွတ်ႇ

พิธีเปิดงานนิทรรศการ

เมื่อวันที่ 15 ́ 21 กุมภาพันธ์ สตูดีโอช้าง AMCP ได้จัดนิทรรศการศิลปะที่ HRDP (Human Resource Development Center) ที่แม่สอดนิทรรศการถูกจัดขึ้นมา เพื่อสแดงผลงานศิลปะ สวยๆของเด็กๆ ภาพวาด และงานประดิษฐ์ที่เห็นในนิทรร ศการเด็กๆได้ ทำมาตลอดทั้งปีร่วมกับเพื่อนๆและคุณครูจากสตูดีโอช้าง

စတူဒီယိုဆင့်အဖွဲ့အစည်း (AMCP) သည်မဲဆောက်မြို့ကလေးအနုပညာဖွံ့ဖြိုးမှုပန်းချီပြပွဲကို (HRDP) နေရာတွင်ဖေဖော်ဝါရီလ ၁၅ ရက်နေ့မှ ၂၁ ရက်နေ့အထိကျင်းပပြုလုပ်ခဲ့ပါသည်၊ ပန်းချီပြခန်းတွင် ကလေးလက်ရာပန်းချီကားများနှင့် ကလေးငယ်များထိထွင်ကြံဆပြုလုပ်ထားသော အနုပညာလက်ရာများနှင့် စတူဒီယိုဆင့်အဖွဲ့မှဆရာ ဆရာမများ။

งานประดิษฐ์และภาพวาด ในนิทรรศการ

กิจกรรม ในวันเปิดงาน

သတူႇတီႇယူဝ်ႇသျၢင်ႉ (AMCP) လႆႈၸတ်းပၢင်ပွႆးၶႅၵ်ႈၶႅင်ႈပၢႆးမွၼ်းၵွင်း တီႈ (HRDP) မိူဝ်ႈဝၼ်းထိ 15 — 21 လိူၼ်ၵုမ်းၽႃးတီႈ ၶမႃးသွတ်ႇသေ ၼႆႉပၢင်ပွႆးၼႆႉလႆႈၸတ်းၶႅၵ်ႈၶႅင်ႈပၢႆးမွၼ်းၵၼ်လုၵ်ႈဢွၼ်ႇ၊ၼဝ်ႁဵတ်းသၢင်း မႄးလိူဝ်းၼၼ်ႉၶလႈ ၵၼ်လုၵ်ႈဢွၼ်ႇ၊ႁဵတ်းသၢင်းလွမ်းၶလႈၵူလုၺ်းၵေႃႉ ၶလႈ ၸူးသွၼ်သတူႇတီႇယူဝ်ႇသျၢင်ႉၼၼ်ႉယဝ်ႉ။

น้อง ปี อายุ 10 ขวบบอกกับเราว่า **นี่เป็นควาย** ครับครู แต่เจ้าของผลงานยืนยันว่าเป็นควาย **กำลังกินใบไม้** แต่เพื่อนๆ ในห้องบอกว่าเป็นตัวหนู

งานประดิษฐ์ชิ้นนี้ใช้วัสดุจากธรรมชาติ

နှင့်ပီးအသက်ဆယ်နှစ်အရွယ်ကလေးဖြစ်ပြီး၊ သူဖန်တီးထားသော ပုံသည်မြက်ကိုဝါးနေသောကျွဲတကောင်ပုံဖြစ်၍သူငယ်ချင်းများကကြွက်နှင့်တူသည်နှင့်ပီးကသူ့ပုံမှာကျွဲပုံသာဖြစ်သည်ဟုမှတ်ချက်ချသည်။ ဤပုံကိုသဘာဝသစ်ရွက်သစ်ကိုင်းများဖြင့်ပြုလုပ်ထားသည်။

ၼွင်ႉပီးဢႃႇယု 10 ၶူပ်ႇမွၵ်ႇ၊ဝႃႈ “ၼႆႉပဵၼ်ၵႂၢႆးတိုၵ်ႉၵိၼ်မွႆႇယူႇ” ႁူလုၺ်းတၢၼ်းၵေႃႉ သမ်ႇဝႃႈ ပဵၼ်တူဝ်ၼူ ၵေႃႉလဝ်ႈၸွင်ၵေႃႉၵၼ်မၼ်းဝႃႈပဵၼ်ၵႂၢႆး။ ၶူၼ်ႉသၢင်း ၵၼ်ၼႆႉလႆႈၶဝ်ႈၸွင်ၽိူင်ႈသၽႃႇဝသေႁဵတ်းၶဝ်ႈၼၼ်ႉယဝ်ႉ။